

الجامعة : الحمدانية  
الكلية : التربية  
القسم : اللغة الانكليزية  
المرحلة : الرابعة  
اسم المحاضر الثلاثي : وليد يونس  
اللقب العلمي : مدرس مساعد  
المؤهل العلمي : ماجستير ترجمة  
مكان العمل : اربيل



جمهورية العراق  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الاشراف والتقويم العلمي

## استمارة انجاز الخطة التدريسية للمادة

|                                                                                                                                                                          |           |                    |         |                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------------|---------|--------------------------|
| وليد يونس متعب ياسين العبيدي                                                                                                                                             |           |                    |         | الاسم                    |
| waleed7_yonis@yahoo.com                                                                                                                                                  |           |                    |         | البريد الالكتروني        |
| النحو المقارن بين الانكليزية والعربية                                                                                                                                    |           |                    |         | اسم المادة               |
| أ.د. أنيس بهنام نعيم                                                                                                                                                     |           |                    |         | مقرر الفصل               |
| اكساب الطالب معرفة النحو الانكليزي والنحو العربي والمقارنة بينهما الامر الذي من شأنه قدرة الطالب على تعلم اللغة الانكليزية وكذلك الترجمة.                                |           |                    |         | اهداف المادة             |
| الفصل 1 مقدمة, الفصل 2 العبارة الفعلية, الفصل 3صيغة الفعل الزمنية, الفصل الرابع هيئة حصول الفعل, الفصل 5 صيغة المستقبل, الفصل 6 الصيغ الشرطية والاحتمالية والخبرية للفعل |           |                    |         | التفاصيل الاساسية للمادة |
| A Contrastive Grammar of English and Arabic by Yowell.Y. Aziz,1989,University of Mosul                                                                                   |           |                    |         | الكتب المنهجية           |
| بعض المواقع الالكترونية ذات العلاقة                                                                                                                                      |           |                    |         | المصادر الخارجية         |
| الامتحان النهائي                                                                                                                                                         | نصف السنة | الامتحانات اليومية | المختبر | الفصل الدراسي            |
| مثلاً 60%                                                                                                                                                                | 25%       | 5%                 |         | 10%                      |
|                                                                                                                                                                          |           |                    |         | تقديرات الفصل            |
|                                                                                                                                                                          |           |                    |         | معلومات اضافية           |

الجامعة : الحمدانية  
الكلية : التربية  
القسم : اللغة الانكليزية  
المرحلة : الرابعة  
اسم المحاضر الثلاثي : وليد يونس  
اللقب العلمي : مدرس مساعد  
المؤهل العلمي : ماجستير ترجمة  
مكان العمل : اربيل



جمهورية العراق  
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جهاز الاشراف والتقييم العلمي

## استمارة الخطة التدريسية للمادة

| الاسبوع        | التاريخ    | المادة النظرية             | المادة العلمية | الملاحظات |
|----------------|------------|----------------------------|----------------|-----------|
| 1              | 2016\10\1  | مقدمة عن النحو المقارن     | امثلة          |           |
| 2              | 2016\10\8  | =====                      | =              |           |
| 3              | 2016\10\15 | =====                      | =              |           |
| 4              | 2016\10\22 | العبرة الفعلية             | =              |           |
| 5              | 2016\10\29 | ==                         | =              |           |
| 6              | 2016\11\5  | ==                         | =              |           |
| 7              | 2016\11\12 | ==                         | =              |           |
| 8              | 2016\11\19 | صيغة الفعل الزمنية         | =              |           |
| 9              | 2016\11\26 | ==                         | =              |           |
| 10             | 2016\12\3  | ==                         | =              |           |
| 11             | 2016\12\10 | هيئة حصول الفعل            | =              |           |
| 12             | 2016\12\17 | ==                         | =              |           |
| 13             | 2016\12\24 | ==                         | =              |           |
| 14             | 2017\1\2   | ==                         | =              |           |
| 15             | 2017\1\9   | ==                         | =              |           |
| 16             | 2017\1\16  | ==                         | =              |           |
| عطلة نصف السنة |            |                            |                |           |
| 17             | 2017\2\16  | صيغة المستقبل              | امثلة          |           |
| 18             | 2017\2\23  | ==                         | =              |           |
| 19             | 2017\3\1   | ==                         | =              |           |
| 20             | 2017\3\8   | ==                         | =              |           |
| 21             | 2017\3\15  | ==                         | =              |           |
| 22             | 2017\3\22  | الافعال ودلالاتها المتنوعة | =              |           |
| 23             | 2017\3\29  | ==                         | =              |           |
| 24             | 2017\4\6   | ==                         | =              |           |
| 25             | 2017\4\13  | ==                         | =              |           |
| 26             | 2017\4\20  | ==                         | =              |           |
| 27             | 2017\4\27  | ==                         | =              |           |
| 28             | 2017\5\3   | مراجعة شاملة               | =              |           |
| 29             | 2017\5\10  | ==                         | =              |           |
| 30             | 2017\5\17  | ==                         | =              |           |
| 31             | 2017\5\22  | ==                         | =              |           |
| 32             | 2016\5\29  | ==                         | =              |           |

توقيع العميد :

توقيع الاستاذ :

Republic of Iraq

The Ministry of Higher Education

& Scientific Research



University: Al-Hamdaniyah

College: Education

Department: English

Stage: Fourth

Lecturer name: Waleed Yonus

Academic Status: Assis. Lect.

Qualification: M.A

Place of work: Arbil

## Flow up of implementation celli pass play

|                           |                                                                                                                                                              |            |         |               |            |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------|---------------|------------|
| <b>Course Instructor</b>  | Waleed Yonus Meteab Yaseen Al-Ubaidy                                                                                                                         |            |         |               |            |
| <b>E-mail</b>             | waleed7_yonis@yahoo.com                                                                                                                                      |            |         |               |            |
| <b>Title</b>              | Contrastive Grammar of English and Arabic                                                                                                                    |            |         |               |            |
| <b>Course Coordinator</b> | Dr. Anis Behnam Naoum                                                                                                                                        |            |         |               |            |
| <b>Course Objective</b>   | Enabling students to know about English and Arabic grammars in a comparative way a matter which makes them able to learn English in addition to translation. |            |         |               |            |
| <b>Course Description</b> | Ch.1 Introduction, Ch.2 The Verb Phrase, Ch.3 Tense, Ch.4 Aspect, Ch.5 Future, Ch.6 Moods, Modality, and Modulation                                          |            |         |               |            |
| <b>Textbook</b>           | <b>A Contrastive Grammar of English and Arabic by Yowell. Y. Aziz, 1989, University of Mosul</b>                                                             |            |         |               |            |
| <b>Course Assessment</b>  | Term Tests                                                                                                                                                   | Laboratory | Quizzes | Mid-Year Exam | Final Exam |
|                           | 10%                                                                                                                                                          |            | 5%      | 25%           | 60%        |
| <b>General Notes</b>      | Some relevant online sites                                                                                                                                   |            |         |               |            |

Republic of Iraq

The Ministry of Higher Education

& Scientific Research



University: Al-Hamdaniyah

College: Education

Department: English

Stage: Fourth

Lecturer name: Waleed Yonus

Academic Status: Assis. Lect.

Qualification: M.A

Place of work: Arbil

## Course weekly Outline

| week            | Date       | Topics Covered        | Lab. Experiment Assignments | Notes |
|-----------------|------------|-----------------------|-----------------------------|-------|
| 1               | 1/10/2016  | Intro. to Contrastive | Examples                    |       |
| 2               | 8/10/2016  | =                     | =                           |       |
| 3               | 15/10/2016 | =                     | =                           |       |
| 4               | 22/10/2016 | The Verb Phrase       | =                           |       |
| 5               | 29/10/2016 | =                     | =                           |       |
| 6               | 5/11/2016  | =                     | =                           |       |
| 7               | 12/11/2016 | =                     | =                           |       |
| 8               | 19/11/2016 | Tense                 | =                           |       |
| 9               | 26/11/2016 | =                     | =                           |       |
| 10              | 3/12/2016  | =                     | =                           |       |
| 11              | 10/12/2016 | Aspect                | =                           |       |
| 12              | 17/12/2016 | =                     | =                           |       |
| 13              | 24/12/2016 | =                     | =                           |       |
| 14              | 2/1/2017   | =                     | =                           |       |
| 15              | 9/1/2017   | =                     | =                           |       |
| 16              | 16/1/2017  | =                     | =                           |       |
| Half-year Break |            |                       |                             |       |
| 17              | 16/2/2017  | Future                | Examples                    |       |
| 18              | 23/2/2017  | =                     | =                           |       |
| 19              | 1/3/2017   | =                     | =                           |       |
| 20              | 8/3/2017   | =                     | =                           |       |
| 21              | 15/3/2017  | =                     | =                           |       |
| 22              | 22/3/2017  | Moods and Modality    | =                           |       |
| 23              | 29/3/2017  | =                     | =                           |       |
| 24              | 6/4/2017   | =                     | =                           |       |
| 25              | 13/4/2017  | =                     | =                           |       |
| 26              | 20/4/2017  | =                     | =                           |       |
| 27              | 27/4/2017  | =                     | =                           |       |
| 28              | 3/5/2017   | Review                | =                           |       |
| 29              | 10/5/2017  | =                     | =                           |       |
| 30              | 17/5/2017  | =                     | =                           |       |
| 31              | 22/5/2017  | =                     | =                           |       |
| 32              | 29/5/2017  | =                     | =                           |       |

Instructor Signature:

Dean Signature: